



# 实用英语会话

玛丽·安德鲁斯 编

科学普及出版社

# 实用英语会话

(配有录音带)

玛丽·安德鲁斯 编

柯 普 译

科学普及出版社

## 内 容 提 要

本书以日常生活为题材，介绍了有关衣食住行等各方面的基本词汇和句型。内容切合实用，文字浅显易学。本书配有录音带一盒，朗读速度较慢，发音清晰准确，宜于读者模仿，可供大、中学生和具有初、中级英语水平的广大读者学习。

Mary Andrews

English Conversation for Beginners

\* \* \*

## 实用英语会话

玛丽·安德鲁斯 编

柯 普 译

\*

科学普及出版社出版（北京白石桥紫竹院公园内）  
新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售  
外文印刷厂印刷

开本：787×1092毫米 1/64 印张：1½ 字数：33千字

1982年6月第1版 1982年6月第1次印刷

印数：1—170,000册 定价：0.20元

统一书号：7051·1019 本社书号：Q181

# 目 录

1. Introductions  
    介绍 ..... 1
2. Nationality  
    国籍 ..... 4
3. Jobs  
    职业 ..... 7
4. Greetings  
    问候 ..... 10
5. Making a Phone Call  
    打电话 ..... 13
6. Visiting Friends  
    访友 ..... 18
7. Learning Languages  
    学语言 ..... 21

8.	National Day	
	国庆节 .....	24
9.	At the Bookshop	
	在书店 .....	28
10.	Looking for Jobs	
	找工作 .....	31
11.	An Interview for a Job	
	招工面谈 .....	34
12.	Congratulations	
	祝贺 .....	40
13.	At a Restaurant	
	在餐馆 .....	44
14.	At a Café	
	在咖啡店 .....	50
15.	Making a Shopping-list	
	开列购物单 .....	55
16.	At the Supermarket	
	在超级市场 .....	58

17.	Buying Fruit	
	买水果 .....	62
18.	On the Way Home	
	回家途中 .....	67
19.	At the Doctor's Surgery	
	在医务所 .....	71
20.	Health Check-up	
	检查身体 .....	75
21.	At the Dressmaker's	
	在成衣店 .....	78
22.	At a Friend's Home	
	在朋友家 .....	82
23.	Introducing a New Teacher	
	介绍新老师 .....	85
24.	At the Garage	
	在汽车修理间 .....	88

## 1. Introductions

### 介 绍

Chan Siu-fong<sup>1</sup> and her friend Pham Thi Mai meet an English family by chance one Sunday in the Botanical Gardens.

某星期日，陈小芳和她的朋友范氏梅在植物园偶然遇到一家英国人。

**Bill Johnson:** Hello! My name's Bill Johnson.

哈罗！我名叫比尔·约翰逊。

**Chan Siu-fong:** How do you do? I'm Chan Siu-fong, and this is my friend Pham Thi Mai.

你好！我是陈小芳，这是我的朋友范

---

1 Chan Siu-fong (陈小芳)、Pham Thi Mai (范氏梅)、Lau (刘)等姓名，可能是地方音。按汉语拼音应为 Chen Xiaofang, Fan Shimei, Liu。因原书配有原声带，故未作更改。——译者

氏梅。

**Bill Johnson:** How do you do?

你好!

**Pham Thi Mai:** How do you do?

你好!

**Bill Johnson:** This is my family. This is my wife Susan.

这是我的一家人。这是我的妻子苏珊。

**Mrs Johnson:** How do you do?

你好!

**Chan Siu-fong and Pham Thi Mai:** How do you do?

你好!

**Bill Johnson:** This is my daughter, Clare.

这是我的女儿克莱尔。

**Clare Johnson:** Hello!

哈罗!

**Chan Siu-fong and Pham Thi Mai:**  
Hello, Clare.



哈罗，克莱尔。

**Bill Johnson:** And this is my son,  
Peter.

这是我的儿子彼得。

**Peter Johnson:** Hi!

喂！

**Chan Siu-fong:** Hello, Peter.

哈罗，彼得。

**Pham Thi Mai:** Hello, Peter. Nice to  
meet you.

哈罗，彼得。很高兴见到你。

Sometimes a third person will introduce two people to each other. You can often introduce yourself however, in a friendly way like Bill Johnson.

有时，有第三者为两人作介绍。可是通常你可以象比尔·约翰逊那样，友善地自我介绍。

On first acquaintance the more formal 'How do you do?' is usually the reply to an introduction.

初次相识，在被介绍的时候，通常用比较有礼貌的招呼用语：“你好！”

Young people are very informal towards each other, using 'Hello' and 'Hi'.

年轻人不拘礼节，多用“哈罗”和“喂”。

## 2. Nationality

### 国 籍

The Johnson family and Chan Siu-fong meet a second time. This time Mr Johnson's mother is with them.

约翰逊一家人和陈小芳第二次会面。这一次约翰逊先生的母亲和他们在一起。

**Chan Siu-fong:** Hello, Mr Johnson.  
Hello, Clare.

哈罗，约翰逊先生。哈罗，克莱尔。

**Clare:** Hello, Siu-fong. This is my grandmother.

哈罗，小芳。这是我的祖母。

**Grandmother:** Hello. And who's this?

哈罗。这一位是谁呢？

**Chan Siu-fong:** This is my friend, Pham Thi Mai.

这是我的朋友，范氏梅。

**Pham Thi Mai:** How do you do, Mrs Johnson? Are you from England?

你好，约翰逊太太。你是从英国来的吗？（或：你是英国人吗？）

**Grandmother:** Yes, I am. What nationality are you, Siu-fong?

是的。小芳，你是什么国籍？

**Chan Siu-fong:** I'm Chinese. I was born in Hong Kong.

我是中国籍。我出生在香港。

**Grandmother:** What about you, Mai?  
Where are you from?

梅，你呢？你是哪一国人？

**Pham Thi Mai:** I'm Vietnamese, but I  
was born in Hong Kong too.

我是越南人。但我也是在香港出生的。

**Clare:** And I'm English, but I was  
born in Hong Kong too!

而我是英国人，但我也是在香港出生的呀！

**Nationalities:** Chinese, Japanese,  
Korean, Vietnamese,  
Malaysian, Indonesian,  
Indian, French, German,  
English, Australian,  
American, Canadian, etc.

国籍：中国、日本、朝鲜、越南、马来西亚、印尼、印度、法国、德国、英国、澳大利亚、美国、加拿大，等等。

### 3. Jobs

#### 职 业

**Chan Siu-fong:** Are you a teacher, Mrs Johnson?

约翰逊太太，你是一个老师吗？

**Mrs Johnson:** No, I'm not.

不，我不是。

**Chan Siu-fong:** What do you do?

你是干什么工作的？

**Mrs Johnson:** I'm a housewife. What's your job?

我是一个家庭主妇。你的职业是什么？

**Chan Siu-fong:** I'm a factory worker. I work in a radio factory.

我是一个工厂的工人。我在一家收音机厂工作。

**Mrs Johnson:** What about you, Mai?  
What do you do?

梅，你呢？你是干什么的？

**Pham Thi Mai:** I'm still a schoolgirl.  
What about your husband and  
children, Mrs Johnson?

我还是一个女学生。

你的丈夫和孩子呢，他们是干什么  
的？约翰逊太太。

**Mrs Johnson:** My husband's a teacher.  
My son Peter is a student at the  
Technical College, and Clare's a  
typist in an office.

我的丈夫是一个教员。我的儿子彼得  
是工业学院的学生，克莱尔是一个办公室  
打字员。

**Clare:** What do you want to do when  
you leave school, Mai?

梅，你离开学校后想做什么工作？

**Pham Thi Mai:** I want to do something  
useful. I want to be a nurse.

我想做些有用的工作。我想做一个护士。

**Jobs:** I'm a factory worker, porter, carpenter, gardener, chauffeur, delivery boy, mechanic, bus driver, bus conductor, hawker, printer, telephonist, receptionist, maid, policeman, nurse, clerk, office boy, taxi-driver, postman, waiter, barber, shop-assistant, teacher, laboratory technician, dressmaker, tailor, engineer, journalist, secretary, typist, photographer, librarian, etc.

**职业:** 我是个工厂的工人、搬运工人、木匠、花匠、汽车司机、送货员、机械师、公共汽车司机、公共汽车售票员、小贩、印刷工人、电话员、接待员、女仆、警察、护士、办事员、工友、出租汽车司机、邮递员、招待员、理发师、售货员、教员、实验室技术员、女服裁缝、男服裁

缝、工程师、记者、秘书、打字员、摄影师、图书管理员等。

**or you can say:** I work in an office, a factory/school/post office, etc.

或者你可以说：我在一家公司工作，或工厂、学校、邮局等。

## 4. Greetings

### 问 候

A few weeks later.

几个星期之后。

**Mrs Johnson:** Hello, Siu-fong. How are you?

哈罗，小芳。你好吗？

**Chan Siu-fong:** Good afternoon, Mrs Johnson. I'm fine, thanks.



午安，约翰逊太太。我很好，谢谢。

**Mrs Johnson:** How's your friend Pham Thi Mai?

你的朋友范氏梅怎么样呢？

**Chan Siu-fong:** She's not very well, I'm afraid. She's got a bad cold.

她不大舒服。她患了重伤风。

**Mrs Johnson:** I'm Sorry to hear that.

我听了很担心。

**Chan Siu-fong:** How's Mr Johnson?

约翰逊先生好吗？

**Mrs Johnson:** He's very well, thank you. Come and have tea with us when Mai's better.

他很好，谢谢你。梅好些后一同来我家喝茶吧。

**Chan Siu-fong:** Thank you very much. I'd love to. Where do you live?